



АУЧА

АД ЖИИ

КЪ ДНАЛТА СЛОБОЗЕНІЕ.

ВЕСТИТОРЪЛ

РОМАНЕСК.

GAZETZ O EMI-OFFICIALZ.

ВЪКЪРЕЩІ

СѢМБѢТЪ 17 SEPTEMBRIE 1849.

№. 74.

Щірі оѣціале.

Nouvelles officielles.

Нотъ адресатъ де Екселенція Са Фѣад-Ефенді, комісар
Дшпъртеск, кѣтре Екс. Са шареле ворникъ Константин
Кантакозіно, министръ дѣн нѣвнтръ,
ла 3/15 Септемвриѣ 1849 No. 436.

Екселенціѣ,

Мѣрїѣ Са Дшпъртесаскѣ, Августѣл нострѣ Сѣве-
рѣн, воїнд а въ доведі кѣт а прецѣт зелѣл че аѣ арѣтат дѣ
трелеле фѣнкціѣ че пѣсесе аспрѣвъ дѣкредѣреа Дналтеї
Порці, шѣ слѣжвеле че аѣ сѣжршїт кѣтре цара Дѣтносавоа-
стрѣ, а вїне-воїт а въ акорда декорація де фѣнкціонар де
жисѣл дѣтжїѣ, ал доїлеа клас, прежѣт шѣ о табакїерѣ дѣ-
водовїтѣ къ Портретѣл Дшпъртеск.

Кѣтре ачѣста, Дшпъртесаска Са Мѣрїѣ рекѣно-
скжнд къ а трѣвїт сѣ фїдї атѣнчї експѣс ла кѣлѣелї дѣ-
сѣмнате, а вїне-воїт а порѣнчї ка о деспѣгѣвїре де доъ-зѣчї
шї чїнчї шї галвенї сѣ вї се деа дѣн каса пѣвлїкъ а прїнчї-
патѣлїѣ.

Мѣт грѣвїт а дшпъртѣшї ачѣстѣ хотѣжре Дшпърт-
тесаскѣ Днѣлцїтеї Сале прїнцѣлї Щїрвѣї, шї кѣ вїѣ плѣ-
чѣре ам чїнсте а вїо котѣнїка.

Прїїмїдї, Екселенціѣ, дѣкредїндѣреа консїдерациї мѣле
чѣлїї маї деосївїте.

(їскѣлїт) Фѣад.

Note adressée par Son Excellence Fuad-Effendi, Commissaire
Impérial, à Son Excellence le Grand Vornik Constantin
Cantacuzène, Ministre de l'Intérieur, en date du
3/15 septembre 1849, No. 436.

Excellence,

Sa Majesté Impériale, notre Auguste Souverain,
voulant vous prouver combien Elle a apprécié le zèle dont
vous avez fait preuve dans les fonctions difficiles que la con-
fiance de la Sublime Porte vous avait confiées, et les ser-
vices que vous avez alors rendus à votre pays, a daigné vous
accorder la décoration de fonctionnaire du premier rang, se-
conde classe, ainsi qu'une tabatière ornée de Son portrait
Impérial.

Reconnaissant aussi que vous avez dû alors être exposé
à des frais considérables, Sa Majesté Impériale a bien
voulu ordonner qu'une indemnisation de vingt cinq mille du-
cats vous soit allouée sur la caisse publique de la principauté.

Je me suis empressé de faire part de ces décisions Im-
périales à Son Altesse le Prince Stirbey, et c'est avec
un vif plaisir que j'ai l'honneur de vous les communiquer.

Agréez, Excellence, l'assurance de ma considération la
plus distinguée.

Fuad.

Дѣн Констїтѣціонал се чїтеще:

Ної пѣнем сѣвт окїї чїтїторїлор нощрїї депѣша прїн карѣ
Е. Са контеле де Неселрод фаче кѣносѣт репрезентанцїлор
Рѣсіѣї дѣ цѣрїле стрѣїне сѣжршїтѣл десѣжршїт ал рѣсвоїѣ-
лї Бѣгарїѣї. Мїністрѣл рѣс адѣче амїнте чїркѣлара са де ла
27 Априліѣ, вїде а експѣс мотївеле шї прївїнцѣле карѣ аѣ
дѣдѣштат не гѣвернѣл сѣѣ а лѣа парте ла ачѣста; ам а-
пѣра статѣрїле але кѣрора сїгѣранцѣ ера амерїнцѣтѣ де вѣчї-
вѣтатеа знѣї рѣсвоїѣ рѣсвѣртїтор; а рѣстаторнїчї не Австрїа
дѣ кондїціїле че трактателе їаѣ асїгѣрат. Ачѣста ера ско-
кѣл анѣнцѣт, ел есте ажѣнс. Рѣсіа се траѣе шї доведѣще
прїнтр ачѣста къ еа дшї пѣне тоате фаптеле дѣ конформї-
тѣте перфектѣ къ декларациїле сале. Нѣ пѣтем де кѣт а да
дрѣптѣте модѣрації шї дѣцѣлѣпчївнѣї карѣ сѣнт дѣнтр ачѣ-
стѣ брїтаре.

Чїркѣларѣ адресатѣ де контеле Неселрод репрезентанцїлор
Рѣсіѣї дѣ стрѣїнѣтѣте.

Варшавїа, 19 (31) Август 1849.

Бѣлетїнѣрїле карѣ вѣм трїмїс вѣѣ дат деплїнѣ кѣношїнцѣ
де операціїле мїлїтаре дѣ Бѣгарїа.

Не де о парте, дшпїнсе мерѣ дѣндѣртѣл Тїсеї; не де

On lit dans le Constitutionnel:

Nous mettons sous les yeux de nos lecteurs la dépêche
par laquelle Monsieur le comte de Nesselrode fait connaître
aux représentans de la Russie à l'étranger l'issue finale de la
guerre de Hongrie. Le ministre russe rappelle sa circulaire,
du 27 avril, par laquelle il a exposé les motifs et les vues
qui ont engagé son gouvernement à intervenir; protéger ses
états dont la sécurité était menacée par le voisinage d'une
guerre insurrectionnelle; replacer l'Autriche dans les condi-
tions que les traités lui ont assurée. Tel était le but annon-
cé, il est atteint. La Russie se retire et prouve par là qu'elle
met tous ses actes en conformité parfaite avec ses déclara-
tions. Nous ne pouvons que rendre justice à ce qu'il y a de
modération et de sagesse dans cette conduite.

Circulaire adressée par le comte de Nesselrode aux représen-
tans de la Russie à l'étranger.

Varsovie, le 19 (31) août 1849.

Les bulletins que je vous ai transmis vous ont tenu au
courant des opérations militaires en Hongrie.

D'un côté, refoulées successivement derrière la Theiss;

алта десквацията ши респондите прии динвиреле че генерала Лидерс ле-аь дат а сфері зна дитрала дн Трансильванія, птереле рьсврѣтітоаре се възврѣ шьрѣніге дитропозиціе каре адъчаа пентрѣ дънседе о катастровѣ аперинцѣтоаре.

Дн ачесте дшпреціѣрѣрі, гьвернел революціонар аь дн четат. Гергеі днсьрѣнат къ птереса дѣтаторіалѣ, сѣаь предат фьрѣ нічі о кондіціе. Арміа са, темейла рьсврѣтіреі, компьсѣ де 30,000 оамені де інфантеріе, 5000 де кавалеріе къ 144 тьнѣрі, аь депьс артеле днаінтеа генералѣбі конте Рідігер, пе каре преведереа Д-лѣі марешал принцѣла де Варшавія дндрептасе спре Грос-вардаін (Орадїа-маре).

Бн шаре нѣшѣр де чете връжтѣшеші аь вртат ачестѣі ексемплѣ. Четатеа Арад есте озьпатѣ де трѣпеле дшпъртещї. Дн сѣжршїт чел дін вртѣ трѣп де інсьрѣнціі дн Трансильванія (12 баталїоане де інфантеріе, 8 ескадронне де кавалеріе, къ 74 тьнѣрі) сѣаь сѣпьс генералѣбі Лидерс. Чеї де фрѣнте шефї полонезї сжнт фьціціі.

Ної де атънчаа пьтем сокотї рьсвоїла ка ши сѣжршїт. Бре-о кьте-ва дшпотрївїрі дн пьрді нѣї поате днтързіа сѣжршїтел.

Сѣжнта Провїденцѣ а віне-кьжнтат сілінцеле ноастре. Арміа дшпъратѣлѣбі, віне повьдѣїтѣ де вестїтел шеф каре тот-дъзна іаь арѣтат дрѣшѣл вірѣнцїеі а адеверїт къ десѣ-вжршїре векеа са репѣлацие. Еа аь рьспѣнс ла ащептареа Авгьстѣлѣбі нострѣ Стѣпѣн. Трѣпеле австріаче, дін партеле, сьвт команда генералѣбі барон Хаїнаш, режмате де о дї-візіе де але ноастре аь кьщїгат стрѣлѣчїте ісвжнзі каре аь контрївѣат шьлат ла ресьлатѣла че ам довьндїтѣрѣ дшпрешнѣ.

Цїркьлара теа де ла 27 Априліе трежт в'аь днщїїндат де потївелѣ каре аь дндетнат пе Мьрїреа Са дшпъратѣла а лѣа партѣ ла ачест рьсвоїѣ, де прївїнцїеле че ел дї а-дъчаа ши де скопѣла каре днші пропѣсесе.

Прїмеждїїле каре арфї компрометат сігьранца хотарелор ноастре сжнт депьртате. Бнгарїа аь інтрат іарѣ сьвт стѣ-пънїреа Сьверанѣлѣбі сьѣ лецітїм; днтїндереа дїнѣтѣлѣбі Австріеї прежт о днкредїнцѣазѣ стїпѣлациїле трактатѣлѣбі Віе-ної, есте асігьратѣ.

Ачесте сжнт ресьлатателе ажьторѣлѣбі каре аь дат дшпъратѣла, дшпъртещїї Сале Мьрїрі к. к. апостолїкѣ. Ачеста есте сінгьра рьсплѣтіре пе каре Авгьстѣл нострѣ Стѣпѣн аь авьт дн прївїнцѣ кьнд ішіаь внїт стеагьрїле сале къ але Авгьстѣлѣбі Сьѣ аїліат.

Ажьторѣл нострѣ акордат къ чїнсте ши дрептате аь фост прїїміт къ днкредере. Ачесте сентїменте аь фост темейла днцеласерїї днтре атжндої Сьверанї. Еї вор прївегіа де о потрївѣ ла аїанца дшпърѣдїїлор Лор. Далорїа дшпъратѣлѣбі есте дшплїнїтѣ. Трѣпеле Сале аь прїїміт порьнка де а пьрѣсі дїнѣтѣл Бнгарїї, еле нѣ вор днтързіа а інтра іарѣші дн хотареле ноастре.

Сжнтедї авторїзациі а дшпъртѣші ачестѣ депешѣ гьвернѣлѣбі пе лънѣгѣ каре авецї чїнсте а репресента пе Авгьстѣл нострѣ Стѣпѣн.

Газета „Сателїт„ де ла 13/ Септемврие зїче: „Сьпѣтѣ-жнѣна трежтѣ сѣаь фьжѣт дн Брашов деосївіте прегьтірі, ка сь прїїшеаскѣ дѣпѣ кьвїїндѣ пе Екс. Са пе днкоронатѣла къ славь генерал де інфантеріе ши генерал-агїотант ал М. Сале дшпъратѣлѣбі Рѣсіеї Лидерс ла тречереа Са пентрѣ Ротъ-нїа, ши сь арате оаре-кьш режншошїнда пьвлїкѣлѣбі де аїчі пентрѣ днаателе мерїте але Екс. Сале, пентрѣ апьсареа ре-волюціеї ши реставїліреа оржнїдѣелїї дн патрїа ноастрѣ чеа грѣѣ черкатѣ. Довь аркьрї де трїѣшѣ фьрѣ рїдїкате, кьвартї-рѣл хотьрѣт пентрѣ Екс. Са фѣ дшподовїт преа фьшос, ши ла 7 але кьргьтоареї лѣнї кьнд дѣпѣ авьїре ера сь сосеаскѣ Екс. Са, тоате фетеле ераѣ дшвжркате дн авь ши авеа кь-мънї де флорї, ши тоді четьденїї орашѣлѣбі ераѣ дн хаїне де сьвѣтѣоаре. Поарта орашѣлѣбі ши ферестреле фьрѣ дшподовїте къ короане ши тоастѣрї, челе тревьдїнчоасе пентрѣ о се-ренадѣ къ фьклїї се прегьтісерѣ, прежт ши короана де да-

de l'autre, abattues et dispersées par les défaites que le général Lüders leur a fait essuyer coup sur coup en Transylvanie. Les forces insurrectionnelles se sont trouvées réduites à une position qui rendait pour elles une catastrophe imminente.

Dans ces circonstances, le gouvernement révolutionnaire s'est dissous. Görgey, investi du pouvoir dictatorial, s'est rendu à discrétion et sans conditions aucunes. Ses troupes, le noyau de l'insurrection, composées de 30.000 hommes d'infanterie, 5000 hommes de cavalerie, avec 144 canons, ont mis bas les armes devant le général comte Rüdiger, que la provoyance de Monsieur le maréchal prince de Varsovie avait dirigé sur Grosswardein.

Un grand nombre de détachemens ennemis ont déjà suivi cet exemple. La forteresse d'Arad est occupée par les troupes impériales. Enfin, un dernier corps d'insurgés en Transylvanie (12 bataillons d'infanterie, 8 escadrons de cavalerie avec 74 canons) vient de se soumettre au général Lüders. Les principaux meneurs polonais sont en fuite.

Nous pouvons dès lors considérer la guerre comme terminée. Quelques résistances partielles ne sauraient en retarder l'issue finale.

La providence divine a béni nos efforts. L'armée de l'Empereur, glorieusement conduite par l'illustre chef qui l'a tant de fois déjà tracé le chemin de la victoire, a pleinement justifié son ancienne renommée. Elle a répondu à l'attente de notre auguste maître. De leur côté, les troupes autrichiennes, sous le commandement du général baron Haynau, appuyées par une de nos divisions, ont remporté de brillans succès, qui ont puissamment contribué au résultat que nous avons obtenu en commun.

Ma circulaire du 27 avril dernier vous a informé des motifs qui ont engagé Sa Majesté l'Empereur à prendre part à cette guerre, des vues qu'il y apportait, du but qu'il s'était proposé.

Les dangers qui auraient compromis la sécurité de nos frontières sont écartés. La Hongrie est rentrée sous l'obéissance de son souverain légitime; l'intégrité du territoire autrichien, telle que la garantissaient les stipulations de l'acte du traité de Vienne, est assurée.

Tels sont les résultats du concours que l'Empereur a prêté à Sa Majesté Impériale et Royale apostolique. C'est aussi la seule compensation que notre auguste maître ait jamais eue en vue lorsqu'il a joint ses drapeaux à ceux de son auguste allié.

Notre assistance, accordée avec loyauté, a été acceptée avec confiance. Ces sentimens ont formé la base des rapports entre les deux souverains. Ils présideront de même à l'alliance de leurs empires. La tâche de l'Empereur est remplie. Ses troupes ont reçu l'ordre d'évacuer le territoire hongrois. Elles ne tarderont pas à rentrer successivement dans nos frontières.

Vous êtes autorisé à communiquer cette dépêche au gouvernement près duquel vous avez l'honneur de représenter notre auguste souverain.

Le journal „le Sattellite“ du 13/ septembre dit: La semaine dernière de grands préparatifs ont été faits dans la ville de Cronstadt pour y recevoir, comme il le mérite, Son Excellence le Général d'Infanterie Lüders, aide-de-camp de Sa Majesté l'Empereur de Russie, qui retournait couvert de gloire en Valachie, voulant prouver en quelque sorte au public leur reconnaissance pour le haut mérite de Son Excellence, pour l'extinction de la révolution et le rétablissement de l'ordre dans notre patrie troublée par des dissensions intestines. Deux arcs de triomphe avaient été dressés à cet effet, le logement préparé pour y recevoir Son Excellence avait été orné de fleurs et lorsque le 7 du courant ainsi qu'on le supposait Son Excellence était attendue, toutes les jeunes filles étaient vêtues de blanc et portaient des couronnes de fleurs et tous les habitans parés de leurs habits de fête attendaient Son Excellence. La porte de la ville et toutes les fenêtres étaient tapissées et garnies de fleurs, et une série

каре трябва съ фие датъ Екс. Сале де фетеле ноастръ
шпребнъ къ вѣрвѣрѣлѣ тѣпѣрѣте не катѣса ал кѣрора дн-
делес есте вѣрѣторѣл:

Аналте генерале! Тъ аї дѣс не арміа та ла лѣптъ
ші ла вѣрвѣнцѣ къ тѣжнѣ пѣтернѣкъ, ші аї скѣпат пе
ної ші пе патріа ноастрѣ де тѣлте прѣмеждїі ате-
нѣнцѣтоаре. Де ачѣса ної, мѣшкадї де драгосте ші
де рекъношїнцѣ шїам фѣкѣт ачѣастѣ кънѣнѣ; о! прїі-
теще-о вѣкѣрос! Флорїло дафїнѣлѣ кѣржнд се вор
вѣщежї, днсъ слава та ва фї тот-дѣвна дн ініміле
ноастрѣ!!!

Ан сѣжршїт тѣлцїтѣса де оатенї карїі къ вѣкѣрїа чѣа маї
паре ешїсе днїанте, арѣта дорїнда чѣа арѣтѣоаре де а са-
рѣта дн мїжлокѣл нострѣ пе вѣрѣторѣл.

Ансъ вѣкѣрїа ноастрѣ сѣа нїмічїт; зїоа де 7 Септемврїе
трекѣт шї ла 8 а венїт шїреа сїгѣрѣ, къ Екс. Са плекасе
центрѣ Ротѣнїа прїн стрѣжтѣоареа де ла Тѣрнѣ-рошѣ. Атѣнчї
рѣрїле ноастрѣ чѣле маї вѣне сѣ днсодеаскѣ пе вѣрѣторѣл
роѣ, Провїденца сѣ деа Екс. Сале олѣнѣт шї фѣрїчїтѣ вїадѣ,
ші Екс. Са сѣшї адѣкъ къ вѣнѣтате амїнте де чѣї къ гѣнд
дн дїн ачѣастѣ грѣѣ черкѣтѣ царѣ шї де ачѣст ораш! трїме-
днѣдїсе Екс. Сале вѣрѣтѣоареа адресѣ ла Бѣкѣрѣшї.

Зїделѣ астеа Екс. Са генерал-агїотантѣл Лїдерс а прїі-
чїт вѣрѣтѣоареа адресѣ де ла четѣденїї Брашовѣлѣ:

Екселенцїе!

Пѣдїне сѣпѣтѣжнї аѣ трежѣт, де кѣнд Екс. Воастрѣ дн-
соцїт де нѣдеждї де вѣкѣрїе шї де вѣрѣрї дїн адѣжкѣл інімії,
шї ешїт дїн зїдѣрїле Брашовѣлѣ, ка сѣ сѣпѣнедїї жарѣ пе
енорочїта Трансїлванїе леѣїтѣлѣ еї стѣпжн шї пїлн, дїн
жкїдра стѣпжнїре а револїлор дндрѣснѣдї.

Ачѣсте пѣдїне сѣпѣтѣжнї аѣ фост дѣстѣле, ка сѣ трежѣт
песте ащѣнтѣрїле нѣрѣвѣдѣтѣоаре. Грѣвїндѣ-вѣ дїнтрѣо вѣрѣ-
нцѣ стрѣлѣчїтѣ ла алта дн капѣл жнѣї армії неостенїте шї
їтезе, дн пѣдїнѣ време Екс. Воастрѣ аѣ фост чїнстїт прїн
рекъношїнцѣ а дої монархї, мїрат де товарѣшїї де арте, вѣ-
стїт де партеа поплѣлѣ чѣе рѣтѣсесе крѣдїнчоастѣ шї пе каре
аѣ скѣпат, ка Мѣнтѣїторѣл Трансїлванїї.

Пїлнї де вѣкѣрїе, локѣїторїї ачѣстѣї ораш шї аї дїстрїк-
тѣлѣ ащѣптаѣ мїнѣтѣл дн каре ар авеа парте, каѣшї еї ла
днтоарчѣреа Екс. Воастрѣ сѣ адаоце о мїкъ фїцѣл ла ачѣа
паре кънѣнѣ де славѣ чѣе чїнстїреа ошѣеаскѣ а адѣс ачѣлѣї
рѣрѣват кѣтре каре Брашовѣл пентрѣ а доа оарѣ дндаторат.
Ансъ ної нѣам авѣт ачѣастѣ норочїре. Аналтеле даторїї але
шїсїї Екс. Воастрѣ аѣ кемат пе Екс. Воастрѣ пе чѣл маї
скѣрт дрѣшт дндѣрѣт ла локѣл хотѣрѣрїї Воастрѣ де маї
нїанте. Ерѣадї дар, Екс. Воастрѣ, ка ачѣст магїстрат, ка
органѣл орашѣлѣ шї дїстрїктѣлѣ де аїчї, трїмеѣжндѣвѣ поѣ-
дїа чѣе асоціадїа лѣкрѣторїлор, дн нѣтеле четѣденїлор Бра-
шовѣлѣ, хотѣрѣсе спрѣ серѣареа сосїреї Екс. Воастрѣ, шї
де департе сѣ еспѣе сентїментеле де дналтѣ стїтѣ шї де
тѣлцїтѣре чѣе еспрїтѣ ачѣа поѣзіе, шї каре, дн ініміле лок-
ѣїторїлор де аїчї, пе карїї дї рекомандѣт шї пе вїїтор а-
дѣчерї амїнте шї вїне-воїндїї Екс. Воастрѣ, нѣ се ва стїнцѣ
нїчї одатѣ кѣтре Екс. Воастрѣ ка генерал шї ом, шї кѣтре
тѣрѣпеле чѣе стаѣ сѣвт порѣнчїле Екс. Воастрѣ шї сѣаѣ дн-
коронат къ славѣ.

Прїїмїдї асїгѣрѣреа чѣї маї адѣжнчї стїме а ноастрѣ, къ
паре рѣтѣжнѣт

Аї Екселенцїї Воастрѣ

преа сѣпѣшїї сѣлѣї

Магїстрѣл орашѣлѣ днп. слобод

шї а дїстрїктѣлѣ Брашов

дн Трансїлванїа.

І. де Албрїхсфѣлд, А. де Рот,
Сѣпра-жѣдїкѣтор. Сѣпра-нотар.

Брашов, 15 Септемврїе, 1849.

АВСТРІА.

Прѣсѣвѣрг, 13 Септемврїе.

Ла Арад песте 1000 офїцерї де їнфантерїе жнгерї, днтрѣ
карїї шї локотенент-колонѣлї, аѣ їнтрѣт дн арміе ка солдаѣї;

nade avait été préparée. La couronne de lauriers destinée
pour Son Excellence devait Lui être offerte par les jeunes filles
ainsi que l'hymne gravé sur du velours et que nous repro-
duisons ici.

Grand Général, Vous avez conduit d'une main puis-
sante Votre armée au combat et à la victoire. Vous
nous avez sauvés, nous et notre patrie, des grands
malheurs qui nous menaçaient. Ainsi mûs par l'amour
et la reconnaissance, nous Vous offrons cette cou-
ronne; daignez la recevoir. Les feuilles du laurier
se faneront bien vite, mais Votre gloire restera à
jamais gravée dans nos cœurs.

Toute la population joyeuse était sortie à la rencontre de
Son Excellence et montrait le désir ardent de recevoir parmi
nous le vainqueur.

Mais nous avons été déçus dans notre espoir; le 7 sep-
tembre s'est écoulé et le 8 la nouvelle certaine est arrivée
que Son Excellence était partie pour la Valachie par le défilé
de la Tour Rouge. Nos vœux s'élevèrent alors vers le ciel afin
que la Providence daignât accorder au vainqueur des jours
longs et heureux et qu'Il veuille bien se rappeler avec com-
passion notre malheureux pays et notre ville.

Cette adresse fut envoyée à Son Excellence à Bucarest.

Ces jours-ci Son Excellence l'aide-de-camp Général de
Lüders vient de recevoir l'adresse suivante de la part des
habitans de la ville de Cronstadt.

Excellence!

Quelques semaines se sont à peine écoulées depuis que
Votre Excellence pleine d'espoir et accompagnée des vœux
que nous faisons d'abord de notre âme est sortie des murs
de Cronstadt pour soumettre de nouveau la Transylvanie à
son légitime Souverain, en l'arrachant des mains des audacieux
rebelle.

Ce court espace de tems a suffi pour outre-passer nos
espérances. A la tête d'une armée intrépide et infatigable,
Votre Excellence a mérité par des victoires brillantes et suc-
cessives la reconnaissance de deux monarques. Elle a été
admiration de Ses compagnons d'armes et Son nom a été pro-
clamé comme le libérateur de la Transylvanie par le peuple
resté fidèle à ses devoirs et que Votre Excellence a sauvé.

Pleins de joie, les habitans de la ville et ceux du district
attendaient avec impatience l'heureux moment qui leur per-
mettrait, au retour de Votre Excellence, d'ajouter une petite
feuille de laurier à cette immense couronne de gloire offerte
par la gratitude générale au héros au quel la ville de Cron-
stadt est deux fois redevable de son salut. Mais ce bonheur
ne nous était point réservé. De hauts devoirs imposés par la
mission de Votre Excellence, L'ont appelée par le chemin le
plus court à la place qu'Elle occupait antérieurement. Veuil-
lez permettre, Excellence, que ce magistrat, organe de la
ville et du district de Cronstadt, Vous offre l'hymne que l'as-
sociation des ouvriers avait composé au nom des habitans de
cette ville, pour célébrer l'heureux retour de Votre Excellence
et Lui offrir de loin les sentiments de la haute estime et de
la reconnaissance que cette poésie exprime; sentimens, qui ne
s'éteindront jamais dans le cœur des habitans que nous re-
commandons au souvenir bienveillant de Votre Excellence, tant
pour Elle que pour les troupes placées sous Son commandement
et qui se sont couvertes de gloire.

Veillez bien, Excellence, agréer l'assurance de la plus
haute estime avec la quelle nous avons l'honneur d'être

De Votre Excellence

les très soumis et très obeïssants serviteurs

Le Magistrat de la ville libre et

Impériale et du district de Cronstadt

en Transilvanie.

J. de Albrichsfeld, A. de Roth,
premier juge. premier notaire.

Cronstadt 15 septembre 1849.

кїар шї маї тѣлцї докторї, чѣе рѣтѣсесѣрѣ къ офїцерїї, аѣ
їнтрѣт шї еї.

Ла 25 Август сѣаѣ адѣс ла Арад де ла Орадїа шарѣ прїншї,
15 генералї ревелї, 208 офїцерї де шѣв, 2100 сѣпра-офїцерї,
шї 11000 солдаѣї шї вїнтер-офїцерї.

Ла Арад саъ арс ла 29 Август днаинте касеі локоте-
нет-фелдшарешалълѣ Шлік, Кошѣтноте де прец де 1,104,163
ѳіорині де арцінт.

Аічі а веніт щіреа, къ ла 11 але кѣргътозгеі лѣні сеара
Екс. Са генералъ де кавалеріе барон Хаінаѣ а сосіт ла Віена.

— 14 Септемврие. Астѣзі се зіче де сігѣр, къ генера-
лъ Ернеск Кіс ші генералъ Ленкеі ла Арад ѳѣрѣ осжидіці
де жѣдекъторіа к. к. шілітаръ ла шоарте прін дшпъшкаре,
ші къ осжида с'а пѣс дн лѣкране. Днтре пріншіі че се а-
ѳлъ аічі дн касарта ноѣ, се аѳлъ ші редакторъ де шаі
наинте ал газетеі де Темешвар.

Фелдшарешалъ Радекі ші генералъ де кавалеріе Іе-
лачичі аѣ сосіт ла 13 Септемврие ла Віена.

Віена, 11 Септемврие. Астѣзі де дімінеадъ, Мѣрїреа
Са дшпъратъ с'а дшторс аічі венінд де ла Прага ші дшсо-
діт де адіотандіі конте Грїзн, Врвна ші Солтік.

Се скріе де ла Рааб, де ла 10 Септемврие къ аколо нѣ
есте нічі о дндіалъ, къ Которнъ се ва сѣпѣне песте кѣ-
ржнд. Де къ сеаръ, ла 9 ажѣнсесе аколо, сѣвт о пазъ таре,
ѳостъл днтжїѣ міністръ Л. Батіані къ свїта са, дн нѣшѣр

де 30 оашені апроаше, ші ла 10 Септемврие ла 4 часѣрї де
дімінеадъ шіа ѣрмат дрѣшѣл ла Пеща. Хонвезїі че ѳѣрѣ
словозіці де Л. Са фелдшарешалъ прінц Паскевичі, дѣпъ о
порѣнкъ а генералълѣ де кавалеріе барон Хаінаѣ, требѣе іа-
рѣшї сѣ інтре дн арміе.

Ла корпъл де днконѳїраре де ла Которн вор ажѣнце
песте пѣцін 800 клопоте де асалт че се гѣтеск де порѣнчѣалъ.
Зїлеле ачестеа вор ажѣнце днкъ ла Которн дшсетнат нѣ-
шѣр де треѣе.

Де ла Пеща се скріе, къ днконѳїрареа Которнѣлѣ а
днчѣпѣт; треї зїле де ржнд се дѣчеа де аколо нѣшѣроасѣ ар-
тілеріе ла корпъл де днконѳїраре

Сѳатъл міністеріал а хотѣрѣт, ка де ла 18 Септемврие
вїітор сѣ се рїдїче опреала че ера де а скоате аѳаръ дїн гѣ-
ніца імперїалѣ монѣде де аѣр ші де арцінт.

Генералъ де кавалеріе барон Хаінаѣ ші генералъ-шаіор
Бенедек аѣ ажѣнс аічі.

Генералъ де кавалеріе Ледерер, че ера шаі наинте це-
нерал командвїтор дн Бнгарїа, а шѣрїт алалтѣ-ерї апроаше
де Віена.

**Комісіа клѣдірїі Театрѣлѣі па-
ціонал.**

Бршѣнд а сѣ да сѣвѣршіре лѣкрѣлѣі де
пїетрѣрїе трѣвїпчоасѣ ла зідіреа ачестѣі
театрѣ, комісіа поѳтеѣе ка дорїторїі че вор
вої а сѣ дшсѣрчїпа къ ачѣастъ лѣкране, сѣ
віе ла канцеларїа комісіі а ведеа плаѳѣл ші
інстрѣкціа Д-лѣі архїтект, ла зїлеле дш-
сетпате шаі жос, адїкъ:

- 1-їа стрїгаре Жої ла 15,
- а 2-а — Сѣшѣвѣтъ, ла 17 шї
- а 3-а — Жої ла 22 але кѣргъто-
рѣлѣі Септемврие, кѣнд атѣчї сѣ ва сѣвѣрші
тезатѣл пе персоана ачѣлѣїа че ва лѣса
къ прец шаї скѣзѣт.

М. Корпескѣ.

Но. 159. Авгл 1849, Септемврие 12.

— Де-о-датъ къ дшчѣперѣа лѣбрѣрїі зі-
дѣрїі етажѣлѣі де сѣс ал клѣдірїі Театрѣлѣі
паціонал, бршѣнд а сѣ дшкѣїа контракт шї
пѣптрѣ лѣкрѣл де дѣлгерїе къ ашезарѣа грїп-
зілор шї кѣпрїореала, прѣкѣт шї по-
деала, комісіа поѳтеѣе ка дорїторїі че вор
вої а сѣ дшсѣрчїпа къ ачѣастъ лѣкране; сѣ
віе ла канцеларїа комісіі а ведеа плаѳѣл
ші інстрѣкціа Д-лѣі Архїтект, ла зїлеле
дшсетпате шаі жос, адїкъ:

- 1-їа стрїгаре Жої ла 15,
- а 2-а — Сѣшѣвѣтъ ла 17, шї
- а 3-а — Жої ла 22 але кѣргъторѣ-
лѣі Септемврие, кѣнд атѣчї сѣ ва сѣвѣрші
тезатѣл пе персоана ачѣлѣїа че ва лѣса къ
прец шаї скѣзѣт.

М. Корпескѣ.

Но. 163. Авгл 1849, Септемврие 12.

Гѳорїа скоалелор.

Се ѳаче кѣпоскѣт де овїче къ пѣптрѣ
дшкѣлзїтѣл сѣлілор Бївлїотѣчїі шї а Мѣ-
зѣлѣлї, Тїпографїї шї алтора дїп Колеѳїѣ,
ші але локалѣлѣі дн каре се аѳлъ канцел-
ларїа Гѳорїі къ оашенї де слѣжѣвѣ, есте тре-
вїндѣ а се кѣшпѣра пѣптрѣ кѣрсѣл врѣшїі
вїітоаре о сѣшѣ де онг-зѣчї стѣжїпїі лѣшѣе
де ѳок.

Персоанѣле че вор авѣа сѣ вѣлзїѣ ачѣ-
стѣ сѣшѣ де лѣшѣе, вор віне-вої а се а-
рѣта ла канцеларїа Гѳорїі дїп локалѣл дѣ-
пъ подѣл Калїді, ла 19, 22 шї 26 Сѣп-
темврие пе ла 11 часѣрї днаинте де амїаз,

кѣнд есте сѣ се ѳакъ лїчїтаціе пѣптрѣ а-
чѣастъ кѣшпѣрѣтоаре де лѣшѣе.

Дїректорѣл скоалелор К. М. Брїлоїѣ.
Но. 601, авгл 1849, Септемврие 16.



**К. К. прївїлеціатъ асоціаціе де вапоаре
пе Дѣпѣре.**

Сѣвт-дшсетпата Агендіе аре чїпсте прїп-
тр'ачѣаста сѣ адѣкъ дн кѣвоцінца пѣвлї-
кѣлѣлї, къ комѣпїкаціа дреапѣ де ла Га-
лаціі ла Віена с'а реставїліт, шї де ачѣеа
чѣеа дїпѣлї кѣлѣторїе дреапѣ де ла Цїѣр-
ціѣ ла Віена ва авѣа лок ла 1-їѣ Октомврие
дѣпъ стїлѣл поѣ, шї аша ка тот-д'аѣпа къ-
лѣторїїле се вор ѳаче дн тоате 15 зїле.
Тот де одатъ чїпстїгѣлѣі корп пѣгѣдѣторѣск
се ѳаче кѣпоскѣт, къ, дѣпъ порѣпка Ч
Дїректії, локѣрїле пѣптрѣ тоате шѣрѣзїрїле
с'аѣ свїт къ 25 ла %.

Бѣкѣрѣці, 5/17, Септемврие, 1849.
Агенѣл кѣлѣторїі къ вапоаре,
Р о т.

(485) Каселе дїп шахалаоа Сѳ. Глеѳте-
рїе лѣдѣгъ грѣдіпа къ ваї але Дѣшпѣалѣі
Граѳѣлѣі Скарлат Росетї, се даѣ къ кірїе
де акѣт саѣ де ла Сѳ. Георге, помѣнїтеле
касѣ аѣ шаї шѣлте дшкѣпѣрї: кѣхпїе, спѣ-
лѣторїе, гражд шї грѣдїпѣ ажѣпсѣ; дорї-
торїі се вор дшдрѣпта ла прїпрїетарѣл дор
че лѣкѣѣе дн шахалаоа Мѣгѣдѣторїлор пе
подѣл Тѣргѣлѣі-д'аѳаръ, дшпотрїва вісерїчі
къ Сѳїндї.

Каселе челе шїчі дїп шахалаоа Сѳ. Сава,
алѣтѣрї къ К. К. Агенціе але Д-лор фраци-
лор Росетї, се даѣ къ кірїе де акѣт ла Сѳ.
Дїшїтрїе, помѣнїтеле касѣ аѣ шасѣ одѣї
ші о кѣхпїе, къ кѣрте десѣрїдїте; дорїторїі
се вор дшдрѣпта тот ла шаї сѣс помѣнїтѣл
прїпрїетар.

(486) Ла о касѣ де Боѣр есте трѣвїндѣ
де ѣп вѣѳаѳ де кѣрте, кареле сѣ аїѣвѣ кѣлѣ-
шїі вѣпѣ; дорїторѣл се ва дшдрѣпта ла ре-
дакціа Вестїторѣлѣі Романѣск

(487) Мошїа Сѣлѣїоара, шї мошїа Ап-
дрѣѣшї саѣ Дрогъ дїп жѣдеѣ Рѣшпїкѣ-
сѣрат, прїпрїетѣдїле Д-лѣі шарѣлѣі Кѣлѣер
Костакѣ Кѣдѣ Нїколѣскѣ, сѣпг де дат дн

арендѣ де ла вїіторѣ сѣлѣпѣл Георгїе, до-
рїторїі каре вор вої сѣ ле іа дн арендѣ, сѣ
вор дшдрѣпта ла орашѣ Рѣшпїкѣ-сѣрат къ
тре Д. Міхал Темелїескѣ, епїстатѣ касї пѣ-
шїтѣлѣі воѣр; іар дн Бѣкѣрѣціі кѣтре дш-
сѣшї пѣшїтѣл прїпрїетар, каре се аѳлъ м
лѣкѣїнца дн каселе дѣшїсалѣ пе подѣл Мо-
гошоаї.

(488) Мошїа Брагадїрѣла дн жѣдеѣла Іа-
ѳонѣ се дѣ дн арендѣ, де ла Сѳ. Георгїі
трѣї апї. Дорїторїі сѣ вор дшдрѣпта ла Д
Полковнїк Нїколаѣ Лаховарї, прїпрїетарѣл
ачѣшїі мошїі, че шаде дн каселе Дѣшїсалѣ
пе подѣл Могошоаѣ лѣдѣгъ чїпст. Мари
Ворпїчіе.

(489) Дн жѣдеѣла Іаломїдіі пе лѣдѣгъ
Брїлїченї сѣпг де вѣлзїварѣ къ арендѣ де ла
Сѳ. Георгїе вїітор мошїїле Д-лѣі Гѳорѣ
Обрѣповїчі, шї авѣше: Гѣрѣвої, Манасї
ші Бѣрѣкѣпѣціі, вѣде се аѳлъ шї пѣдѣл
де тѣїат, каре асѣмѣеа се вїнде; дорїто-
рїі де але лѣа се вор дшдрѣпта кѣтре прї-
прїетарѣл помѣнїтелор мошїі ла каселе Д
лѣї дн сатѣл Манасїа, вѣде поате аѳла кол
дїціїле шї челе-л-алте.

(490) Мошїа Бѣдѣрїчі дїп жѣдеѣла Гѳорї
прїпрїетатеа Д-лѣі сѣрдар Георгїе Бѣпѣ-
скѣ, се де вѣлѣ вѣе де вѣлзїварѣ, мошїа ар
лѣдїшѣе ла 1200 апроаше іар лѣдїшѣе ѳоа-
те лѣдѣгъ, кѣлѣкашї ла 140, 2 апѣ кѣргътоар
авѣше Цїлортѣл шї Сїкѣадїе, къ доѣ шор
къ вад де а ѳаче шї алтеле, патрѣ прѣлѣ-
рїі шарї, доѣ вїї, касѣ шарї къ доѣ катѣ
ші волтїте дїп вкїшѣе, зїдїте къ вїатрѣ ш
кѣрѣшїтѣ, дн пѣлѣптрѣ кѣрїчі шопрѣ, гражд
шаре шї тоате алтеле трѣвїпчоасѣ, локѣ
де арѣтѣрѣ, шї лївезї де ѳлп дшдѣстѣл
пе лѣпка ачѣстор апѣ; дорїторїі де а о кѣш-
пѣра аічі се вор арѣта ла Д-лѣі шарѣлѣ
кѣлѣер Георгїе Раковїчі че шаде дн вїлї-
да Хѣгѣстрѣлѣі дн каселе Д-лѣі пахар-
нїк К. Флорѣскѣ тот д'авѣпа, іар дн Крї-
їова ла каселе Д-лѣі прїпрїетарѣлѣі, дн
воїндѣсе къ ачѣастъ вѣлзїварѣ сѣ поате
дѣста пѣптрѣ вапї де о а 3-леа парте. 2

(491) Локѣл Дѣї столпїчѣсі Марїа Пала-
дѣшї влїца Бѣлѣтѣрѣѣлѣі се вїнде дн стѣл
24 ѳаца; дорїторїі се вор дшдрѣпта ла прї-
прїетара лѣї че се аѳлъ къ шѣдѣрѣѣ дн лѣр
тоа вісерїчі Амзїї. 1